

Invacare® Porto NG
 Invacare® Douro
 Invacare® Faro
 Invacare® Fino
 Invacare® Cosy UP



Porto NG



Douro



Faro



Fino



Cosy UP

es	Sillón elevador	
	Manual del usuario	3
fr	Fauteuil releveur	
	Manuel d'utilisation.....	21
it	Poltrona con alzapersona	
	Manuale d'uso.....	39
pt	Cadeira de elevação	
	Manual de utilização.....	57

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

©2018 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités	22
1.1 Introduction	22
1.2 Symboles figurant dans ce manuel.	22
1.3 Utilisation prévue	22
1.4 Limitation de responsabilité.	23
1.5 Informations de garantie	23
2 Sécurité	24
2.1 Informations de sécurité générales	24
3 Réglages (Mise en service)	26
3.1 Composants	26
3.2 Déballage	26
3.3 Installation	27
3.3.1 Montage des modèles motorisés	27
3.3.2 Montage des modèles manuels	28
3.3.3 Montage Cosy UP	29
4 Utilisation	32
4.1 Utilisation du fauteuil releveur.	32
5 Maintenance	34
5.1 Instructions de maintenance	34
5.2 Nettoyage et désinfection	34
5.3 Dépannage	35
5.4 Élimination	35
6 Caractéristiques Techniques	36
6.1 Caractéristiques techniques	36

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veuillez noter que certaines sections du présent manuel d'utilisation peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le manuel concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce manuel se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans le catalogue de tarifs spécifique au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce manuel, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du manuel d'utilisation vous semble trop difficile à lire, vous pouvez le télécharger au format PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre

représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

1.3 Utilisation prévue

Le fauteuil releveur est un fauteuil équipé d'une fonction de levage. Il est destiné à être utilisé à domicile et à l'intérieur. Conçu pour apporter le maximum d'assistance, le fauteuil

releveur vous aide à vous mettre en position verticale facilement et en toute sécurité.

Le fauteuil releveur n'est pas conçu pour une utilisation prolongée. La durée maximale d'utilisation recommandée par Invacare est de quatre heures consécutives. Ce fauteuil releveur offre différentes positions assises ou couchées et la fonction de levage vous permet de vous asseoir et de vous lever sans effort. Le changement régulier de position améliore le confort et la vascularisation des membres inférieurs.

Le fauteuil releveur est destiné aux personnes dont le poids maximum n'excède pas le poids de l'utilisateur stipulé dans le chapitre 6 *Caractéristiques Techniques*, page 36.

1.4 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

1.5 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Le fauteuil releveur doit exclusivement être utilisé par une seule personne à la fois.
- Ne vous asseyez pas sur les repose-jambes ni sur les accoudoirs, ils ne sont pas conçus à cet effet.
- Ne vous appuyez pas sur les repose-jambes ni sur le dossier pour vous asseoir, car le fauteuil releveur risquerait de basculer.
- Le fauteuil releveur DOIT être utilisé avec son coussin d'assise et son dossier.
- N'essayez pas de vous asseoir dans le fauteuil lorsqu'il est en position relevée. Laissez toujours le fauteuil en position assise lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Placez toujours le fauteuil releveur sur une surface complètement plane afin de garantir une stabilité optimale pendant l'utilisation.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Avant d'installer ou d'utiliser le fauteuil, assurez-vous qu'aucune personne (et plus particulièrement un enfant) ou qu'aucun animal ne se trouve dans le périmètre d'action du fauteuil.
- Le repose-jambes se plie lorsqu'il se referme, ce qui est susceptible de blesser un enfant. Veillez à ce que les enfants tiennent leurs mains et leurs pieds éloignés du repose-jambes et du mécanisme à ciseau ou d'élévation.
- Assurez-vous que les bras et les jambes ne se trouvent pas dans le périmètre du mécanisme d'élévation du fauteuil ou en contact avec ce mécanisme. S'il est nécessaire de retirer des objets tombés sous le fauteuil, il est impératif de débrancher la prise d'alimentation électrique au préalable.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Le revêtement du produit n'est pas conçu pour résister au feu.

- Ne fumez pas dans le fauteuil releveur si vous avez des difficultés pour vous mettre debout ou si vous avez des problèmes de mobilité.
- En cas de début d'incendie sur le fauteuil, utilisez impérativement un extincteur à poudre homologué.
- Ne placez jamais le fauteuil à proximité d'une source de chaleur ou d'inflammation importante (cheminée, chauffage électrique, chauffage au gaz, chauffage à mazout, etc.)
- N'exposez pas le fauteuil releveur à la lumière directe du soleil (UV) pendant des périodes prolongées.

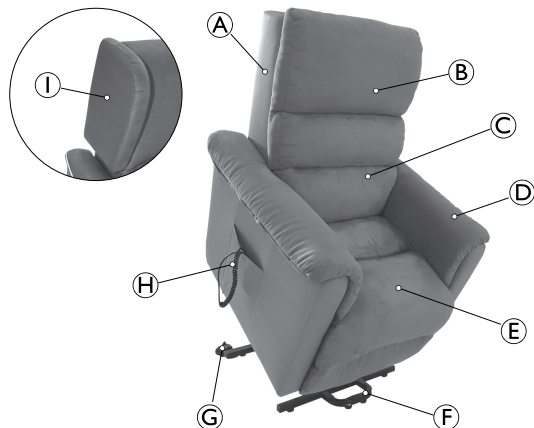
**IMPORTANT !**

Risque de dommages matériels

- Des protections d'appui-tête et d'accoudoirs doivent être utilisées pour protéger les fauteuils releveurs avec revêtement en PVC/Polyester en cas de fortes sudations acides.
- Le revêtement n'est pas conçu pour résister à des frottements continus tels que des mouvements spasmodiques, par exemple.

3 Réglages (Mise en service)

3.1 Composants



- Ⓐ Dossier amovible
- Ⓑ Coussin de dossier amovible (Cosy UP uniquement)
- Ⓒ Support lombaire (Porto NG et Cosy UP uniquement)
- Ⓓ Accoudoir (amovible sur Fino et Cosy UP)
- Ⓔ Coussin d'assise (amovible sur Cosy UP)
- Ⓕ Pieds (2)
- Ⓖ Roulettes (2)
- Ⓗ Télécommande
- Ⓘ Maintiens latéraux de la tête (Douro et Porto NG uniquement)

3.2 Déballage



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Inspectez le fauteuil releveur pour vous assurer qu'il n'est pas abîmé, entaillé ou déchiré ou que le châssis n'est pas endommagé.
- En présence de défauts, n'essayez pas d'utiliser le fauteuil releveur. Contactez le distributeur ou le transporteur pour connaître la marche à suivre.



IMPORTANT !

- L'emballage en carton protège le fauteuil releveur pendant le transport.
- Ouvrez la boîte en carton avec précaution.
 - N'utilisez pas d'objets pointus pour l'ouvrir.

1. Ouvrez les rabats de la boîte en carton avec précaution.
2. Sortez le dossier non monté.
3. Déchirez la boîte en carton aux quatre coins pour l'ouvrir et extraire le fauteuil releveur.
4. Retirez le film protecteur en plastique et les sachets anti-humidité.

3.3 Installation

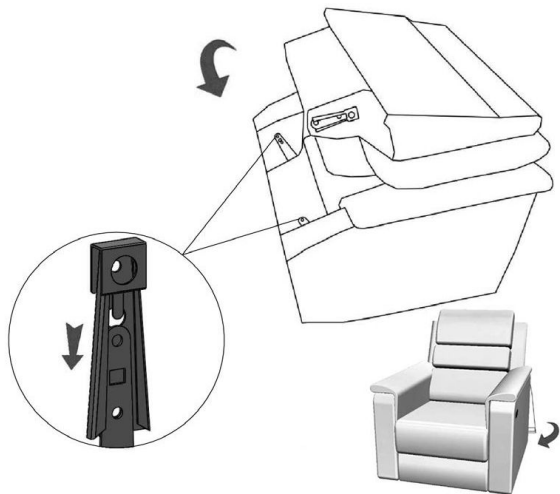


AVERTISSEMENT !

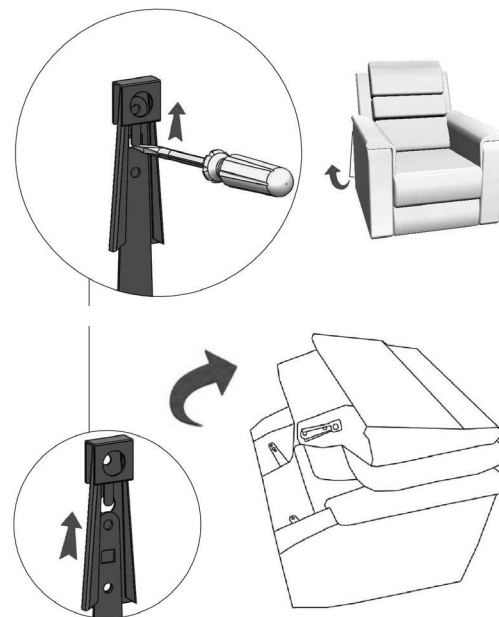
Risque de blessure

- Laissez suffisamment de place (15 cm environ) à l'arrière du fauteuil releveur pour éviter qu'il n'entre en contact avec le mur en position inclinée.
- Placez toujours le fauteuil releveur sur une surface complètement plane afin de garantir une stabilité optimale pendant l'utilisation.
- Ne placez pas le fauteuil releveur à côté d'un escalier.

3.3.1 Montage des modèles motorisés

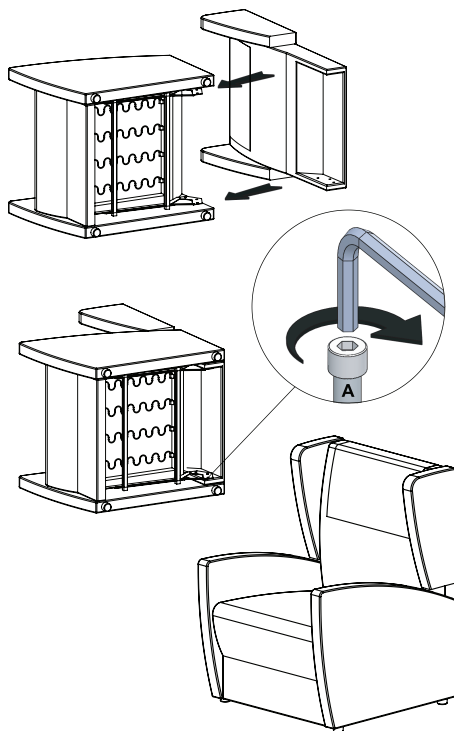


Démontage



3.3.2 Montage des modèles manuels

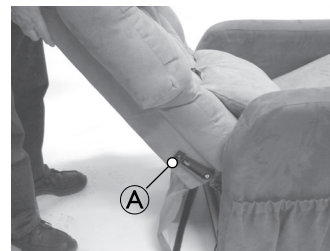
1.



Assurez-vous que le dossier est correctement verrouillé sur le châssis en tirant fermement sur le dossier. Si le dossier ne reste pas en place, recommencez le montage.

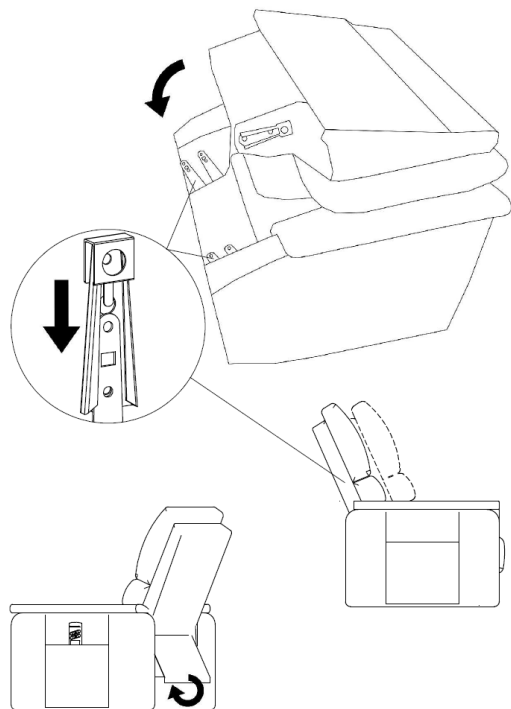
Démontage

1. Positionnez le dossier à l'horizontale.
2. Tirez les deux languettes (A) vers l'extérieur et sortez le dossier.

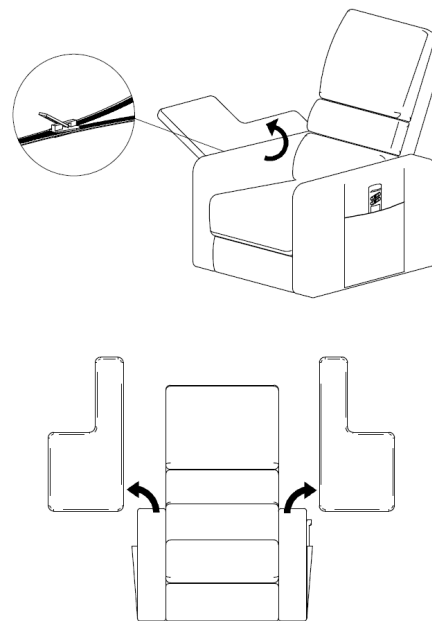


3.3.3 Montage Cosy UP

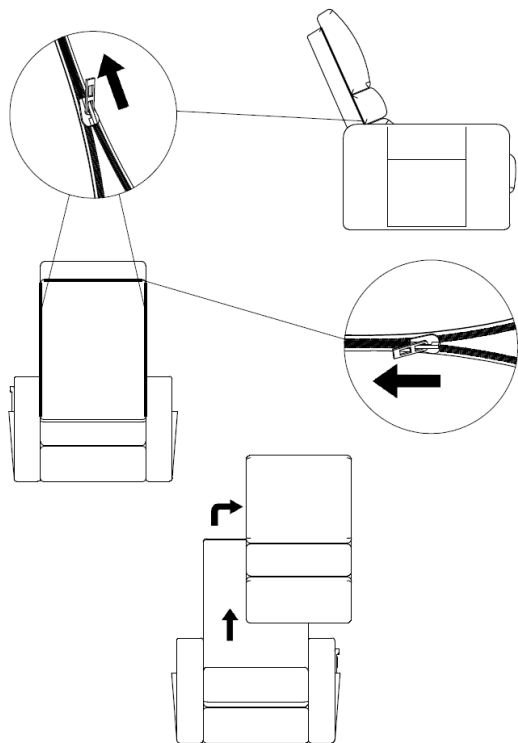
1.



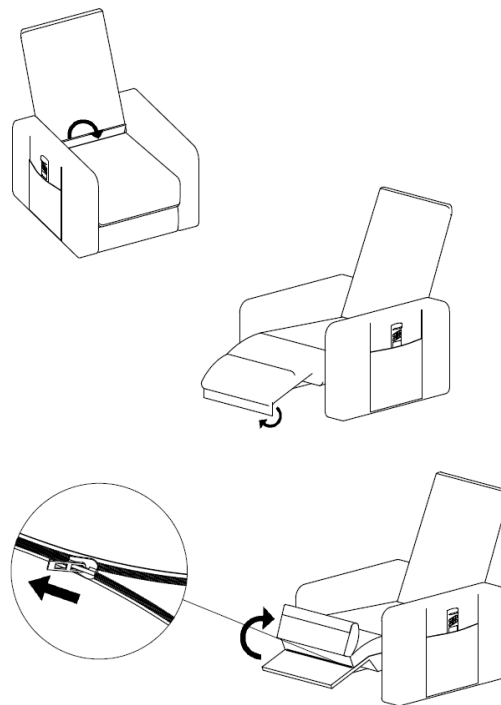
2.



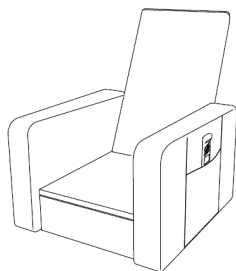
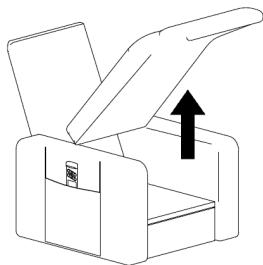
3.



4.



5.



4 Utilisation

4.1 Utilisation du fauteuil releveur



AVERTISSEMENT !

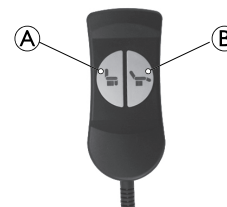
Risque de blessure

- Veillez à toujours centrer votre poids sur le coussin d'assise indépendamment de l'inclinaison du fauteuil.
- Si le moteur est utilisé en continu pendant plus de deux minutes, patientez 18 minutes avant de le réutiliser.
- Ne repositionnez pas le fauteuil lorsqu'il est en position inclinée.
- Ne repositionnez pas le fauteuil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou sous tension.
- La télécommande est destinée à être utilisée par l'occupant exclusivement.

Modèles manuels

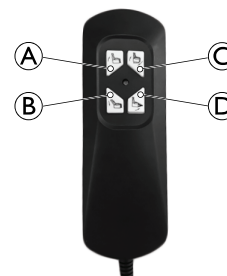
1. Pour atteindre une position inclinée, appuyez-vous sur les accoudoirs et pousser votre dos contre le dossier.
2. Pour revenir en position assise, appuyez sur le repose-pied avec les pieds.

Modèles avec un seul moteur



1. Pour faire passer le fauteuil en position relevée, appuyez sur le bouton **A**.
Pour revenir en position assise, appuyez sur le bouton **B**.
2. Pour relever le repose-pied et abaisser le dossier en position inclinée, appuyez sur le bouton **B**.
Pour revenir en position assise, appuyez sur le bouton **A**.

Modèles avec deux moteurs (Faro, Porto NG, Cosy UP uniquement)



1. Pour abaisser le dossier, appuyez sur le bouton Ⓑ.
Pour relever le dossier, appuyez sur le bouton Ⓐ.
2. Pour faire passer le fauteuil en position relevée, appuyez sur le bouton Ⓒ.
Pour revenir en position assise, appuyez sur le bouton Ⓓ.
3. Pour relever le repose-pied, appuyez sur le bouton Ⓓ.
Pour abaisser le repose-pied, appuyez sur le bouton Ⓒ.
4. Pour atteindre une position inclinée, appuyez simultanément sur les boutons Ⓑ et Ⓓ.
Pour revenir en position assise, appuyez simultanément sur les boutons Ⓐ et Ⓒ.
5. Pour relever le dossier et faire passer le fauteuil en position relevée, appuyez simultanément sur les boutons Ⓐ et Ⓒ.
Pour revenir en position assise, appuyez simultanément sur les boutons Ⓑ et Ⓓ.

5 Maintenance

5.1 Instructions de maintenance



AVERTISSEMENT !

- Seul un technicien qualifié est habilité à procéder à un réglage ou à une réparation.
- Débranchez l'alimentation avant d'effectuer un entretien ou un nettoyage du fauteuil.

- ❑ Assurez-vous que le châssis du fauteuil n'émet pas de crissements ni de bruits suspects. Graissez les points d'articulation du châssis, si nécessaire.
- ❑ Vérifiez que le fauteuil est exempt de défauts. Si vous constatez des défauts, faites contrôler le fauteuil par votre revendeur.

5.2 Nettoyage et désinfection



Les agents de nettoyage ne doivent contenir ni acide, ni solvant, ni sel.

- ❑ Nettoyez régulièrement les composants mécaniques afin de limiter le dépôt de poussière sur le châssis.
- ❑ Nettoyez le tissu au moyen de produits de nettoyage pour tissu exclusivement. Ne saturez pas le tissu. Brossez-le pour qu'il retrouve son aspect d'origine, si nécessaire.
- ❑ Nettoyez la télécommande avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de vaporisateur. Séchez soigneusement la télécommande avant de la réutiliser.

- ❑ Lavez les coussins amovibles en machine à une température de 30 °C (coussins d'accoudoir amovibles sur les modèles Fino et Cosy UP uniquement. Coussin d'assise et de dossier amovible sur le modèle Cosy UP uniquement).

5.3 Dépannage

Symptôme	Problème	Action
Le fauteuil releveur n'atteint pas les positions finales inclinées.	Espace insuffisant pour permettre le déplacement du dossier et/ou du repose-pied.	Vérifiez que le fauteuil releveur n'est pas positionné trop près d'un mur ou d'un obstacle
Absence de déplacement	Prise secteur non branchée	Branchez la prise secteur
	La télécommande n'est pas correctement connectée	Branchez la télécommande correctement
		Vérifiez que le câble n'est pas endommagé
	Prise ou câble secteur endommagés	Contactez votre revendeur pour effectuer un contrôle
Les composants électriques ne sont pas correctement connectés	Vérifiez les connexions aux composants électriques.	



ATTENTION !

Risque de blessure

– Si aucune des actions décrites ne permet de résoudre le problème, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur.

5.4 Élimination

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

L'élimination doit avoir lieu conformément à la législation et aux règlements en vigueur dans chaque pays.

6 Caractéristiques Techniques

6.1 Caractéristiques techniques

	Faro	Douro	Porto NG	Fino	Cosy UP
Tension	100/240 V				
Fréquence	50/60 Hz				
Alimentation	60 W				
Classe d'isolation	Classe II				
Degré de protection	IP44				
Matériau du tissu	Microfibre (Polyester) ou PVC/Polyester				
Test d'inflammabilité	ISO 1021-1				
Densité de mousse du siège	28 kg/m ³				
Densité de mousse de l'accoudoir	28 kg/m ³				18 kg/m ³

Modèles

	Faro	Douro	Porto NG	Fino	Cosy UP
Relax (manuel)	X	X			
1 moteur	X	X	X	X	X
2 moteurs	X		X		X

Dimensions et poids

	Faro	Douro	Porto NG	Fino	Cosy UP
Poids maximum utilisateur	125 kg	125 kg	125 kg	125 kg	125 kg
Poids de produit	50 kg	57 kg	52 kg	53 kg	57 kg

	Faro	Douro	Porto NG	Fino	Cosy UP
Profondeur d'assise	540 mm	540 mm	540 mm	450 mm	450/ 540 mm
Hauteur d'assise	470 mm	470 mm	470 mm	470 mm	480 mm
Largeur d'assise	530 mm	530 mm	530 mm	450 mm	450/ 530 mm
Inclinaison maximum du dossier	120°	120°	120°	120°	120°
1 moteur	135°		135°		135°
2 moteurs					
Hauteur hors tout	1110 mm	1080 mm	1020 mm	1000 mm	1050 mm
Largeur hors tout	770 mm	740 mm	790 mm	730 mm	770/ 800 mm
Profondeur hors tout Fermé	880 mm	860 mm	910 mm	780 mm	910 mm
Profondeur hors tout Ouvert	1580 mm		1580 mm		1520 mm
1 moteur	1670 mm	1580 mm	1670 mm	1520 mm	1720 mm
2 moteurs					
Hauteur sol/accoudoirs	600 mm	640 mm	600 mm	670 mm	640/ 700 mm

Couleurs

	Faro	Douro	Porto NG	Fino	Cosy UP
PVC/polyester noir	X				
PVC/polyester chocolat		X	X		
PVC/polyester gris		X	X		
Microfibre camel	X	X	X	X	
Microfibre gris			X		
Microfibre bordeaux		X			
Microfibre taupe (coussins) et PVC taupe (base)					X

Invacare distributors:

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígono Industrial de
Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Manufacturer:

Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

1578225-E 2018-08-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®